

Russian Academy of Sciences  
Institute of Oriental Studies  
St. Petersburg Branch

Российская Академия наук  
Институт востоковедения  
Санкт-Петербургский филиал

*V. N. Goregliad*

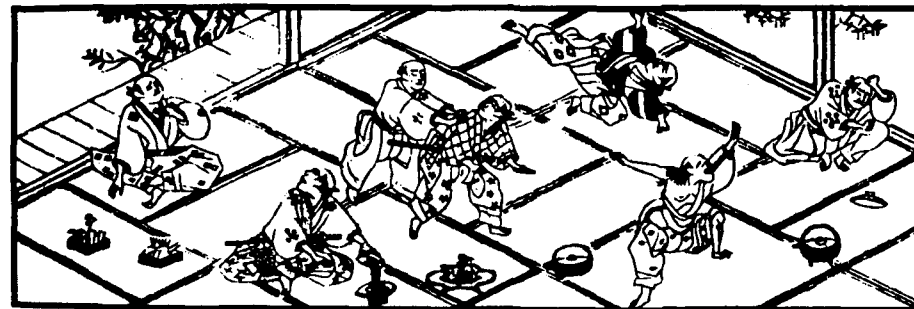
*Japanese literature  
of VIII—XVI centuries*



*Unfolding  
of the tradition*

*В. Н. Горегляд*

*Японская литература  
VIII—XVI вв.*



*Начало и развитие  
традиций*



St. Petersburg  
1997



Санкт-Петербург  
1997

ББК Ш5(5Я)4

*This book is published with the financial support of  
«THE JAPAN FOUNDATION»*

Г-69 Горегляд В. Н. Японская литература VIII—XVI вв.: Начало и развитие традиций. — СПб.: Центр «Петербургское Востоковедение», 1997. — 416 с. (Orientalia)

Настоящая книга представляет собой первое в России регулярное изложение истории японской литературы от ее возникновения до конца развитого средневековья. Книга насыщена фактическим материалом, включает сведения о социальной истории Японии, о разных областях ее культуры, о религиозных учениях и бытовых повериях. Наряду с общей характеристикой основных этапов развития японской литературы автор анализирует отдельные жанры, а также отдельные произведения — как с содержательной, так и с формальной стороны. Литература рассматривается как часть духовной культуры японского народа, — без этого понимание своеобразия классической японской литературы невозможно.

Многие разделы книги содержат данные сравнительного анализа японской литературы и зарубежных литератур в генетическом и типологическом плане. Особое внимание уделяется проблеме формирования и трансформации устойчивых традиций (сквозные сюжеты, система образов, эстетические категории).

Книга предназначена для литературоведов, культурологов, японоведов и самого широкого круга читателей, интересующихся культурой и литературой Японии, а также может быть использована как учебное пособие для студентов гуманитарных вузов и учащихся гимназий.

*На первой странице обложки: фрагмент свитка иллюстраций к «Тайхэйки», выполненного Кайхō Юэцу (1578—1677). Библиотека префектуры Саитама, Япония.*

Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.

*Исключительное право на распространение настоящего издания в России и за ее пределами принадлежит Центру «Петербургское Востоковедение».*


*The exclusive right to distribution of the present edition belongs to St. Petersburg Centre for Oriental Studies.*

ISBN 5—85803—076—9

© В. Н. Горегляд, 1997

© Центр «Петербургское  
Востоковедение», 1997

 ORIENTALIA® Зарегистрированная торговая марка

 IDB Зарегистрированная торговая марка

## Введение

В средневековой японской культуре, в активе которой числятся самобытная архитектура и садовое искусство, живопись на свитках, ширмах и веерах, художественные изделия из лака, чайные церемонии, танцы с элементами своеобразной пантомимы, искусство аранжировки цветов *икэбана* (生け花), выращивания карликовых деревьев *бонсай* (盆栽), разного рода спортивные развлечения (от игр в кожаный ножной мяч *кэмари* (蹴毬) до фехтования *кэндō* (剣道) и нескольких видов борьбы), образное слово играло определяющую роль.

Словом отражались и оценивались события, распространялись идеи и настроения, формировалась, разнообразилась и приобретала устойчивость культурная традиция, находил адекватное выражение один из важных компонентов этой традиции — японская эстетика. Наконец, искусство слова высоко ценилось само по себе.

Со словом, как и с изобразительным искусством, в Японии тесно связано понятие гармонии — одно из основных в традиционном эстетическом сознании. Понятие гармонии обнимает взаимоотношения между живыми людьми и духами, между всеми видами сущего. Его устойчивость объясняется не только древностью происхождения и универсальностью, но и тем пристальным вниманием, которое этому понятию уделяли поколения японских мыслителей.

Художественный слой выделился в письменном слове на очень раннем этапе; в нём определились роды и жанры с преобладанием тех или других функций и формальных признаков, установилась их иерархия.

Древнеяпонская литература — результат проникновения на острова континентальной культуры, значительно более развитой стадияльно, чем местная, и для её поддержания требовались особые институты. Её функции и состав не в точности совпадали с функциями и составом литературы в странах Европы на соответствующих стадиях развития, и это несовпадение стимулирует в современной японской науке развитие этноцентристских тенденций, которые начинаются с попыток генерализации частных особенностей

## Оглавление

Введение .....	5
Глава I. Литература древней эпохи	
Дописьменный этап в японской литературе .....	20
Первые памятники литературы. Культура эпохи Нара .....	27
Первые стихотворные антологии. «Манъёсю» .....	58
Ранняя буддийская книжность.....	58
Глава II. Литература раннего средневековья (IX—XII вв.)	
Новый этап в истории общества и литературы.....	80
Поэзия <i>канси</i> . Сугавара Митидзанэ .....	89
Сборники буддийских <i>сэцува</i> .....	97
Появление японской письменности и литература .....	103
<i>Ута-моногатари</i> — поэтико-повествовательный жанр .....	120
Хэйанская поэзия. «Кокин вакасю» .....	125
Ки-но Цураюки. «Тоса никки» .....	138
Литература женского потока. «Кагэрō никки», «Макура-но сōси» .....	142
Мурасаки-сикибу, её дневник и «Гэндзи моногатари» .....	151
Позднейхэйанские <i>моногатари</i> .....	167
Позднейхэйанские дневники.....	175
<i>Рэкиси моногатари</i> . Литература или история? .....	181
Развитие прозы <i>сэцува</i> . «Кондзяку моногатари сю» .....	189
Позднейхэйанская поэзия.....	191
Заключение .....	200
Глава III. Литература развитого средневековья (XIII—XVI вв.)	
Эпоха смут. Самурайский этап в истории Японии .....	203
«Реформированный» буддизм средневековья .....	212
Новые веяния в синтō .....	220
Зарождение новой культуры.....	221
<i>Гунки моногатари</i> .....	225
Исторические сочинения.....	252
Поздняя проза <i>сэцува</i> .....	262
Дневниково-мемуарная литература. Путевые заметки.....	271
Автобиографическая повесть.....	283
Камо-но Тёмэй, Кэнкō-хōси. Эссеистические произведения .....	287
<i>Отогидзōси</i> .....	297
Средневековая драма <i>Нō</i> и <i>кёгэн</i> .....	303
Поэзия <i>вака</i> . Сайгё-хōси и Фудзивара-но Сюдзэй .....	319



Фудзивара-но Тэйка. «Син кокин вакасю» .....	329
Поэзия <i>рэнга</i> . Антологии .....	341
Литература Пяти монастырей ( <i>Годзан бунгаку</i> ) .....	351
Первое знакомство с европейскими литературами .....	359
Заключение .....	362
Литература .....	367
Указатель имен собственных .....	377
Указатель терминов .....	387
Указатель названий произведений .....	392



## Contents

Introduction.....	5
Chapter I. The Literature of Ancient Ages	
The Preliterary Stage in Japanese Culture .....	20
The First Monuments of Literature .....	27
The First Poetic Anthologies. <i>Manyōshū</i> .....	58
Early Buddhist Book-learning .....	58
Chapter II. The Literature of the Early Middle Ages (9th—12th centuries)	
New Stage in the Social History and the Literature.....	80
<i>Kanshi</i> Poetry. Sugawara Michizane .....	89
The Collections of the Buddhist <i>setsuwa</i> .....	97
The Appearance of the Japanese Alphabets and the Literature .....	103
<i>Uta monogatari</i> (the Poem-tales).....	120
The Heian Poetry. <i>Kokin wakashū</i> .....	125
Ki no Tsurayuki. <i>Tosa nikki</i> .....	138
The Literature of the Women Writers. <i>Kagerō nikki</i> , <i>Makura no sōshi</i> .....	142
Murasaki Shikibu. Her Diary and the <i>Genji Monogatari</i> .....	151
Late Heian <i>Monogatari</i> .....	167
Late Heian Diaries.....	175
<i>Reikishi Monogatari</i> . The Literature or the History?.....	181
The Development of the <i>Setsuwa</i> Prose. <i>Konjaku Monogatari shū</i> .....	189
Late Heian Poetry .....	191
Conclusion .....	200
Chapter III. The Literature of the High Middle Ages (13th—16 centuries)	
The Ages of the Feudal Strife. The Samurai Stage in the Japanese History .....	203
New Forms of Buddhism .....	212
New Trends in Shintō .....	220
The Origin of the New Aspects in the Culture .....	221
<i>Gunki Monogatari</i> .....	225
The Historical Treatises.....	252
Late <i>Setsuwa</i> Prose .....	262
The Diaries and the Travel Accounts .....	271

The Autobiographical Novels.....	283
Kamo no Chōmei and Kenkō Hōshi. The Essays .....	287
<i>Otogizōshi</i> .....	297
The Medieval Drama: <i>Nō</i> и <i>Kyōgen</i> .....	303
<i>Waka</i> Poetry: Saigyō Hōshi and Fujiwara no Shunzei.....	319
Fujiwara no Teika. <i>Shin Kokin Wakashū</i> .....	329
<i>Renga</i> Poetry. The Anthologies.....	341
The Literature of the Five Mountains ( <i>Gozan Bungaku</i> ).....	351
The Introduction of the European Literatures.....	359
Conclusion .....	362
Bibliography.....	367
Index of the Proper Names.....	377
Index of the Terms.....	387
Index of the Names of the Works.....	392



серия  
**ORIENTALIA**

ГОРЕГЛЯД  
Владислав Никанорович  
Японская литература VIII—XVI вв.:  
Начало и развитие традиций

научное издание

ISBN 5-85803-076-9

Макет подготовлен Центром  
«Петербургское Востоковедение»

Набор — В. Н. Горегляд, Т. В. Чудинова  
Технический редактор — Л. И. Гохман  
Редактор издательства — И. П. Сологуб  
Корректоры — И. П. Сологуб, О. И. Трофимова  
Художник — Б. И. Понежатый  
Выпускающий — Д. А. Ильин

Издательство  
**Центр "Петербургское Востоковедение"**  
191186, Россия, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

ЛР № 061800 от 16.11.92  
Подписано в печать 25.12.96. Формат 60х90 1/16  
Бумага офсетная. Гарнитура основного текста «Natasha».  
Печать офсетная. Объем 26 п. л.  
Заказ № 3002

Отпечатано в России  
Санкт-Петербургская типография № 1 РАН  
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12